

F R E N C H  
SPECIAL FORCES FUNCTIONAL PROGRAM

SECURITY AND INTERIOR GUARD

July 1985  
Field Test Edition

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER

#### ACKNOWLEDGEMENT

This program owes a great deal to the Commander, Fort Devens, and to members of the 10th Special Forces Group (Airborne), who have given the Nonresident Training Division, DLIFLC the benefit of their great experience as subject matter experts in the development of the field test edition of this Special Forces French Functional Program. Special thanks are also extended to the faculty of the DLIFLC French Department for their valuable collaboration in translating this lesson on SECURITY AND INTERIOR GUARD, and in developing the questions and glossaries.

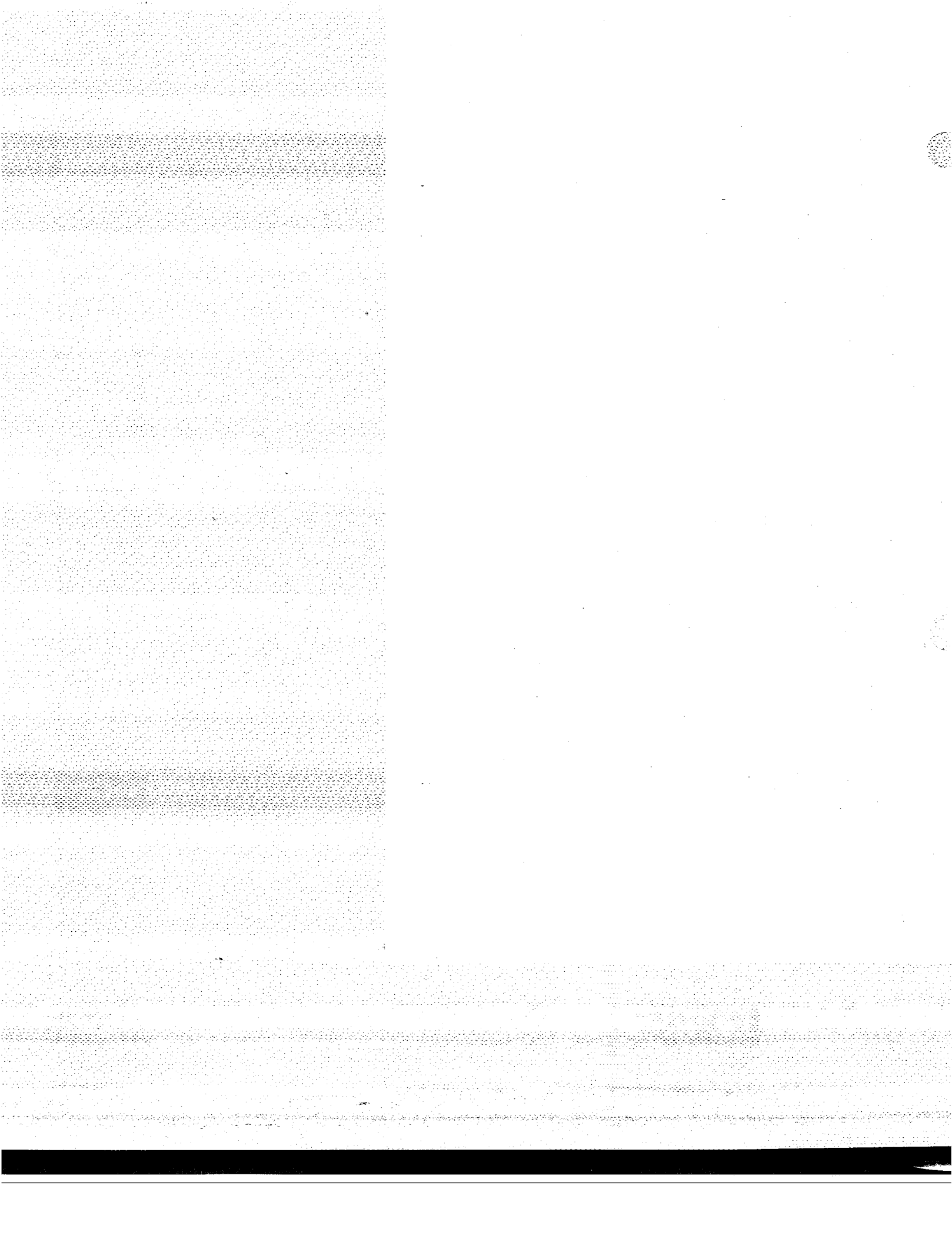
#### PREFACE

This program is an original effort designed to enable the Special Forces specialist to conduct guerrilla training in French.

This program is designed to be used with an instructor who is trained in the methodology of the Defense Language Institute, Foreign Language Center (DLIFLC).

CONTENTS

FRENCH TEXT . . . . .	1
FRENCH QUESTIONS . . . . .	.10
FRENCH - ENGLISH GLOSSARY . . . . .	.11
ENGLISH TEXT . . . . .	.17
ENGLISH - FRENCH GLOSSARY . . . . .	.24
ANSWER KEY . . . . .	.35



SECURITE ET GARDE INTERNESI. Introduction

- A. Quand les soldats ne sont pas en mouvement, ils doivent assurer la sécurité de leurs positions afin de survivre en territoire ennemi.
- B. Les mesures de sécurité à prendre sur les bases de patrouilles sont décrites ci-dessous. Ces mêmes mesures s'appliquent aux camps de base et aux haltes.

II. Choix de l'emplacement

- A. Une appréciation minutieuse du terrain est essentielle à la sélection d'un emplacement de base de patrouille.
- B. Les traits caractéristiques d'un bon emplacement sont:
  - 1. Un terrain offrant des couverts naturels (végétation dense, terrain difficile à observer, etc).
  - 2. Des abris contre le feu de l'ennemi.
  - 3. Des cheminements (voies d'accès) faciles à observer.
  - 4. Un avantage tactique sur un agresseur possible (éventuel).
  - 5. Plusieurs voies de repli.
  - 6. Un emplacement éloigné des zones habitées.

FRENCH SFPLP

7. Un emplacement dans une zone difficile à traverser à pied.
8. La proximité d'un point d'eau potable.

III. Installation du camp de base de la patrouille

- A. La patrouille s'approche de l'emplacement à une distance de deux cent mètres environ. Un élément de reconnaissance avance pour s'assurer que l'endroit est sûr. Il choisit des positions pour chaque élément (membre) de la patrouille.
- B. Le chef de patrouille choisit le point d'entrée. Il montre aux chefs des éléments l'emplacement du P.C. où il sera. Il assigne les secteurs dans le sens des aiguilles d'une montre. Il n'y aura qu'un seul accès à la base. Cet accès devra être bien camouflé.
- C. Les chefs des éléments viennent à la base avec leurs hommes. Ils se déplacent du centre de la base vers le secteur du périmètre qui leur est assigné. Chaque chef d'élément coordonne son mouvement avec celui du chef de l'élément qui se trouve à sa gauche. Ensuite, il explore les avants de sa position d'un flanc à l'autre et place ses hommes dans le secteur (le périmètre).
- D. Le chef de patrouille choisit des points de regroupement et des itinéraires de repli. Il choisit des postes d'écoute et des postes d'observation.

E. Des plans secondaires doivent être établis dès l'arrivée à la base (au camp). Si l'emplacement est découvert par l'ennemi:

1. Que faut-il faire en premier lieu?
2. Dans quelle direction est-ce qu'il faut se replier?
3. Où sont les points de regroupement et qu'est-ce qu'il faut faire quand on y arrive?
4. Quelles sont les responsabilités particulières de chacun (pour les diversions, les ruses, etc.)?
5. Quelles sont les conséquences que la découverte va avoir sur la mission?
6. Quelle est l'alerte?

IV. Organisation du camp de la patrouille

A. La sécurité est vitale. Le chef de patrouille doit exécuter les tâches suivantes.

1. Assigner les secteurs dans le périmètre.
2. Désigner les objectifs pour les armes automatiques et les armes lourdes.
3. S'occuper des mesures de sécurité requises (postes d'observation).
4. Préciser les indications de danger et les signaux d'alerte.

FRENCH SFPLP

5. Planifier les autres activités (le repos de la garde, la maintenance, les repas).
  6. Déterminer les activités réglementées: ne pas fumer, ne pas enlever ses chaussures, ne pas rester debout, ne pas allumer de feux, etc.
- B. Les activités au camp de base doivent être clandestines. Il est très important de ne pas émettre de lumière ou de faire du bruit. Les feux doivent être strictement interdits. La lumière, les odeurs et la fumée peuvent attirer l'attention des soldats ennemis. La chaleur peut être détectée par les avions de reconnaissance ennemis. Il est préférable de se livrer de jour seulement aux activités "bruyantes". L'activité dans le camp doit être réduite au minimum.
- C. Tout le matériel qui ne va pas être utilisé immédiatement doit rester emballé. Chaque soldat doit être prêt à partir immédiatement à tout moment. Les soldats doivent manger et prendre soin de leur équipement avant l'aube.
- D. Nul n'est autorisé à quitter le périmètre pendant la nuit. Des latrines rudimentaires doivent être creusées et recouvertes après usage.
- E. Les corvées d'eau doivent être accompagnées par un élément de sécurité.



F. Les opérations planifiées à la base de la patrouille doivent être répétées et il faut assurer la sécurité pendant la répétition.

G. Avant le départ de la patrouille, il faut enlever (faire disparaître) tous les indices susceptibles de révéler l'existence du camp. Par des indices laissés sur le terrain, l'ennemi peut déduire:

1. L'effectif
2. L'origine du ravitaillement reçu par l'unité (patrouille)
3. Le type de matériel
4. Le temps passé au camp
5. La date et l'heure du départ
6. L'indentification de la patrouille (de l'unité)
7. Les plans de la patrouille (de l'unité)

V. Sommation et mot de passe

A. La sommation et le mot de passe sont employés pour identifier les éléments inconnus. La sommation et le mot de passe sont changés au moins une fois par jour (toutes les 24 heures).

FRENCH SFPLP

B. La méthode d'identification correcte (sommation et réponse) est la suivante:

Questions posées par  
les sentinelles

Réponses et mouvements  
de l'individu ou du groupe

- |   |  |
|---|--|
| 1. "Halte!"   | La personne ou le groupe s'arrête.   |
| 2. "Qui va là?"   | La personne ou le chef du groupe donnera la réponse qui indiquera que la personne ou le groupe a l'autorisation de passer, c'est à dire, "Ami", "Patrouille amie", "Personnel ami", etc. |
| 3. "Avancez seul pour être identifié!"  | La personne ou le chef du groupe avance sans répondre.   |
| 4. Quand la personne est assez près pour que la sentinelle puisse l'identifier, la sentinelle répète:<br>"Halte!" | La personne ou le chef du groupe doit s'arrêter.   |

5. a. Si la sentinelle reconnaît (peut identifier) la personne:
- (1) Si la personne est seule, la sentinelle dit: "Passez!" La personne passe.
- (2) Si la personne est le chef d'un groupe, la sentinelle dit: "Un homme en avant!" Le chef du groupe avance et se place près de la sentinelle pour l'aider à l'identifier les membres du groupe.
- b. Si la sentinelle ne reconnaît pas la personne, elle doit demander le mot de passe, distinctement et à voix basse, c'est à dire, "Cheval". La personne ou le chef de groupe doit donner la réponse appropriée, c'est à dire, "noir".

FRENCH SFPLP

(Quand la réponse correcte a été donnée, l'ordre indiqué dans la rubrique 5a(1) ou (5a(2) (voir plus haut) peut être donné, selon le cas.

Le mouvement décrit dans la rubrique 5a(1) ou 5a(2) (voir plus haut) est exécuté, selon le cas.

6. Un autre membre du groupe peut avancer pour être identifié. (La sentinelle fait venir le reste du groupe, un homme à la fois ou en groupe selon les circonstances ou les ordres qu'il a reçus)

La deuxième personne non-identifiée (ou les autres membres du groupe) avancent quand la sentinelle leur donne l'ordre d'avancer. (Le chef de groupe, ou la personne désignée par le chef du groupe doit rester près de la sentinelle pour l'aider à identifier le reste du groupe).

C. Souvenez-vous que:

1. La sommation et le mot de passe en vigueur doivent être appris par coeur.

2. Toutes les personnes doivent être arrêtées et identifiées avant d'être assez proches pour constituer un danger.
3. Chaque individu doit être tenu en respect.
4. La sentinelle ne doit jamais être à découvert.
5. La sentinelle doit parler distinctement (clairement) et juste assez fort pour se faire entendre.
6. Personne ne doit être autorisé à avancer (passer) sans avoir été compétement identifié.

QUESTIONS

1. Que doivent faire les troupes quand elles ne sont pas en mouvement?
2. Donnez au moins quatre caractéristiques d'un bon emplacement.
3. Quand et pourquoi faut-il faire des plans secondaires?
4. Qu'est-ce qui est vital quand on doit rester sur une base de patrouille?
5. Pourquoi est-ce qu'il faut éviter la lumière, les odeurs, et la fumée quand on est sur une base de patrouille?
6. Quels renseignements peuvent être déduits par l'ennemi à partir d'indices laissés sur une base de patrouille?

GLOSSAIRE

à partir de	starting from
absolument	absolutely
accompagner	to accompany
accomplir	to accomplish
action (f.)	action
activités limitées (f.pl.)	restricted activities
agresseur (m.)	aggressor, assailant
aiguille (f.)	needle hand (clock)
alerte (f.)	danger signal, warning
appliquer à (s')	to apply to
appréciation (f.)	evaluation
apprendre par coeur	to memorize
assaillant (m.)	assailant
assigner (à)	to assign to
assister	to assist
autoriser	to authorize, to allow
avancer	to advance, to go forward
avant (m.)	forward area
avantage (m.)	advantage
bouger	to move
broyante, bruyant	noisy

FRENCH SFPLP

camp de base (m.)	base camp
caractéristiques (f.pl.)	characteristics
centre (m.)	center
chaleur (f.)	heat
chaussure (f.)	shoe
chef (m.)	leader
chef de patrouille (m.)	patrol leader
chef d'élément (m.)	element leader
cheminement (m.)	avenue of approach
cheval (m.)	horse
choix (m.)	choice, selection
claire, clair	clear
clairement	clearly
clandestine, clandestin	clandestine
complètement	altogether
conséquence (f.)	consequence
corvée (f.)	detail
corvée d'eau (f.)	water party
date (f.)	date
debout	standing up
découverte (f.)	discovery
découvrir	to discover
déduire	to deduct
dense, dense	dense
déplacer	to move